

Детск
45588



Борони ранга

Разноцветный
дождь



Colorful rain

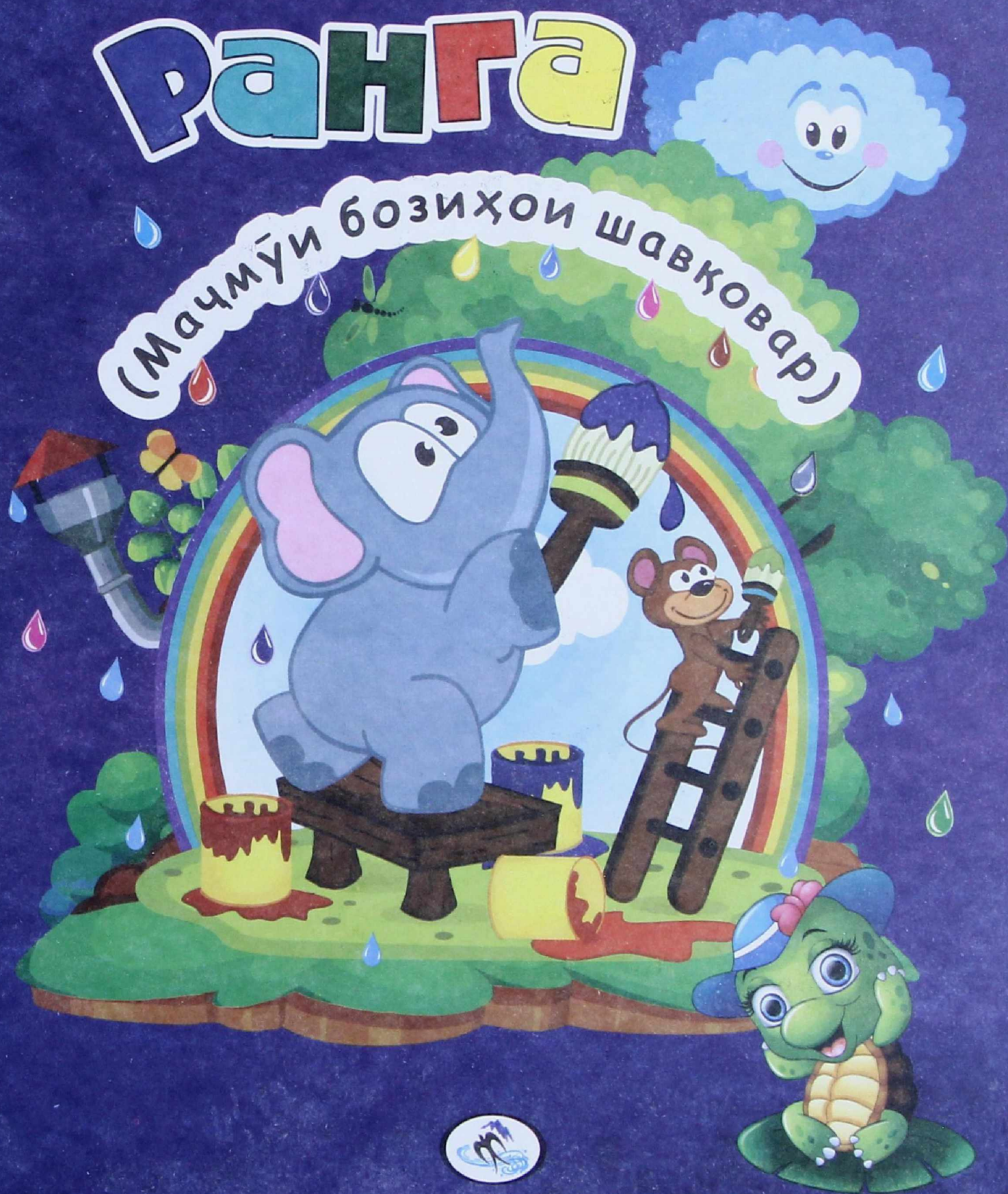


А а Б б В в Г г Г г Д д Е е
 Ё ё Ж ж З з И и Й й Й й К к
 К к Л л М м Н н О о П п Р р
 С с Т т У у Ў ў Ф ф Х х Х х
 Ч ч Ч ч Ш ш Ъ ъ Э э Ю ю Я я



БОРОНИ РАНГА

(МАЧМӢИ БОЗИҲОИ ШАВҚОВАР)

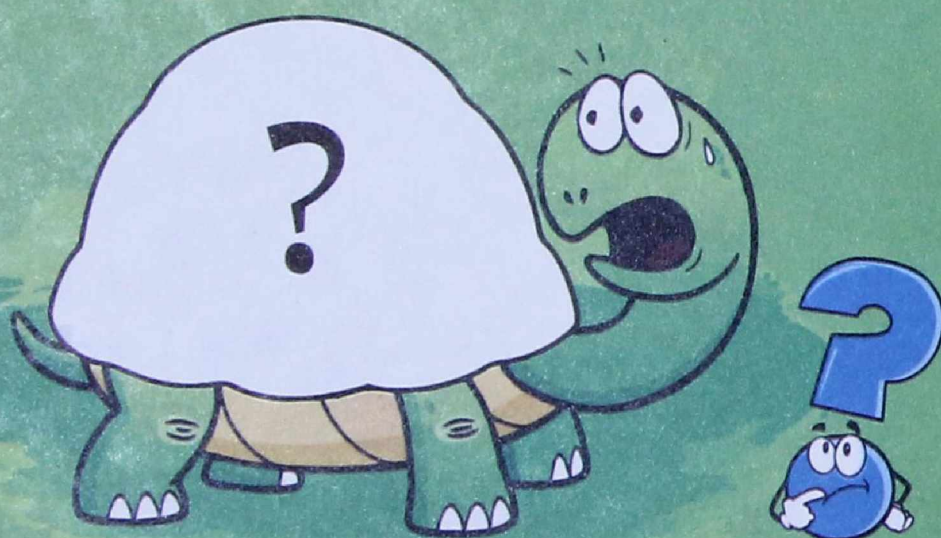


ТҶБ «ИСТИҚБОЛ»
ДУШАНБЕ-2021

45588 891.550-93



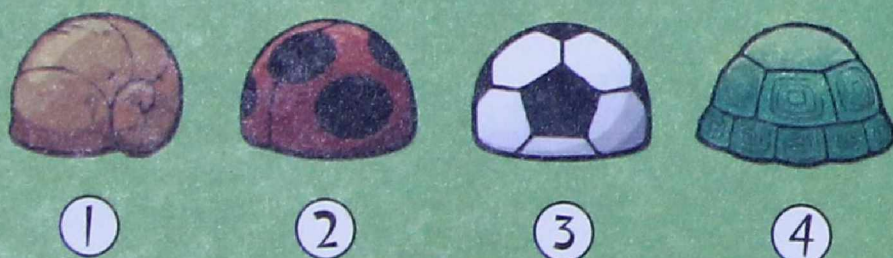
Зебо кулоҳи кирмак,
Ё ки кулоҳи сангпушт?
Биёбу пӯшон кулоҳ,
Нишон бидеҳ ба ангушт.



 Нуқтаҳоро пайваست
ва ранг намо.

 Соедини линии
и раскрась.

 Connect the lines
and color the figure.



1

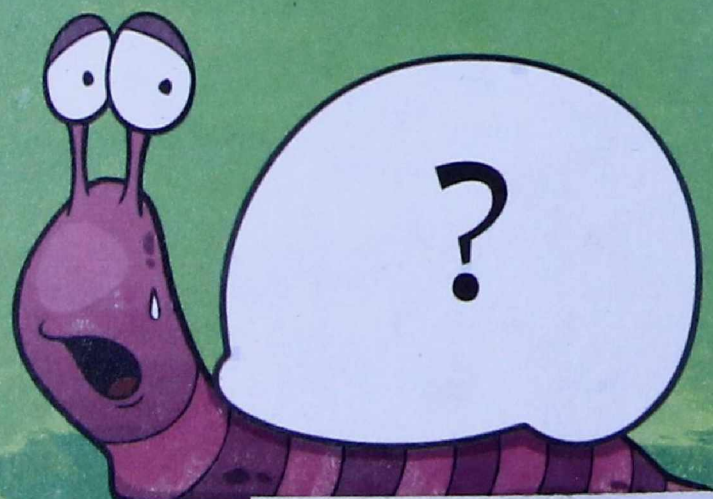
2

3

4

 Выбери нужный домик.

 Pick the right little house.





АБРАК

(Афсона-ребус)

Боре дар осмон  боронӣ шино мекард. Дар кӯча
мерафт.  мехост бозӣ кунад. Ба  -ии

худро пош дод. Ё қаҳр карду гурехт. Ин дам  -ро пош дод.

, ,  -ро дид ва ба рӯи онҳо  -ро пош дод.
дарҳол ба  чаҳида баромад.  зери 
пинҳон шуд,  бошад  -и зебояшро кушод.

 боз ба шино даромад. Марғзоре дид, дар он
, ,  буданд.  бо  -яш ба онҳо об дод.

 хурсандӣ мекарданд.  дарҳол
калон шуданд.  бошанд аз шарбати ширин
пур гардиданд.





ТУЧКА

(Сказка-ребус)

Однажды плыла по небу дождевая ,
а по дороге шёл . Захотела  поиграть
с  и брызнула на него своими . Он рассердился
и убежал. Тогда  увидела , , 
и брызнула в них своими .  сразу прыгнула
на .  залезла под , а 
раскрыла красивый . Все спрятались. Поплыла
 дальше. Увидела она полянку, а на ней много
, , . Стала она их поливать
своими . Радые были . Стали ещё быстрее
расти . Наливались сладким соком .





Cloud

(Puzzle)

Once upon a time, a rain  was flied across the sky,
and a  was walking along the road. The  wanted to
play with the  and watered at him with her .

He got angry and ran away. Then the  saw a ,
a  and a , and watered at them with her . The 
 jumped up a , the  hide under the ,
and the  open a beautiful . They all have hidden.

The  flies on. She saw a field, and there are many ,
 and .  began to water them with her .

The  were glad. The  began to grow faster.
 poured with sweet juice.





Сайёраи чархи кабуд,
Ҳар як дорад номи худ.
Номбар намуда ҳар яке
Ҳоло, кӣ меёбад зуг!?

 Назови планеты
солнечной системы!

 Name the planets
of the solar system!

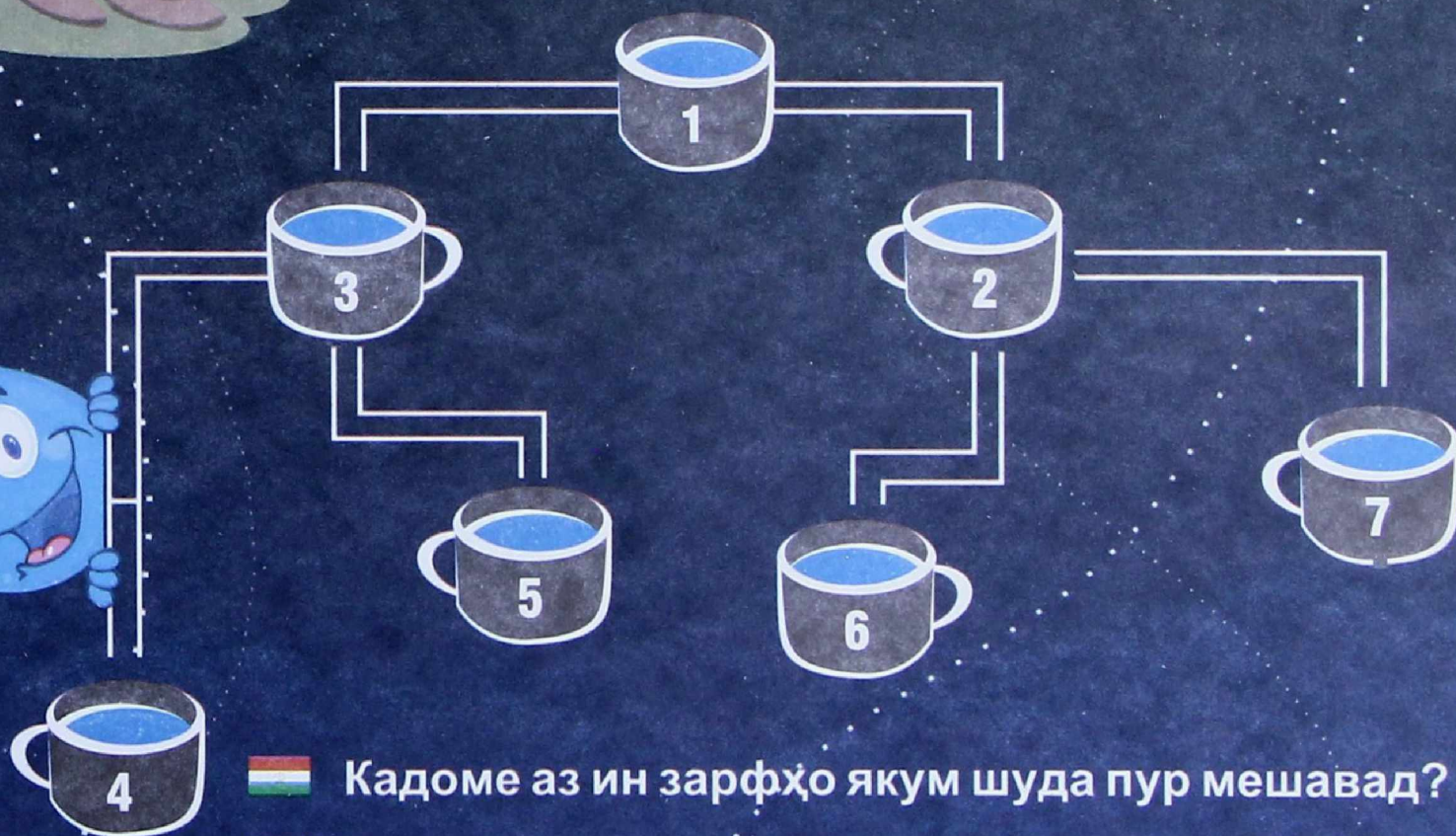
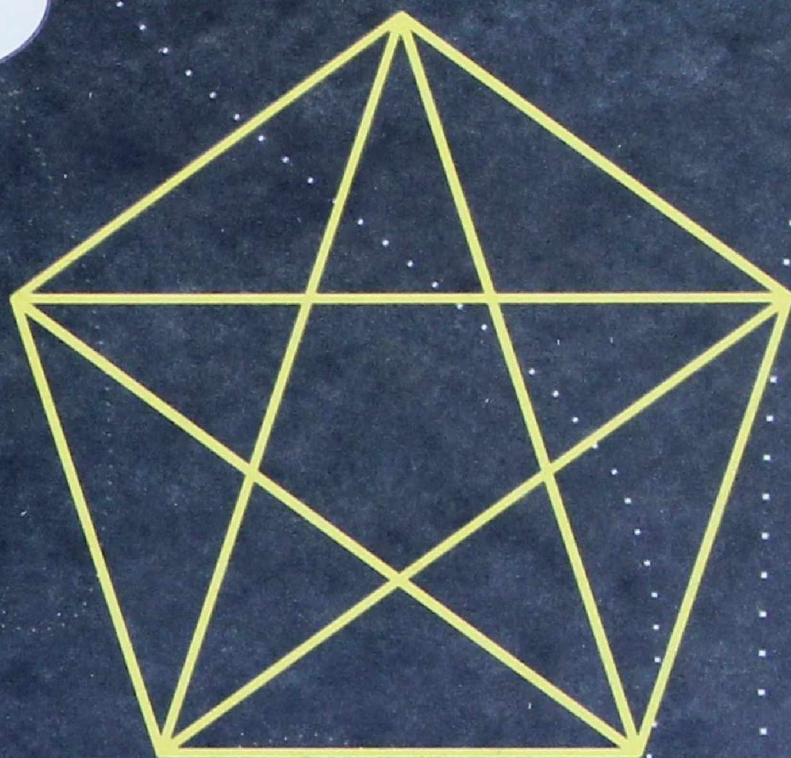


Секунчаҳо чӣ дисёр!
Яку дуо сею чор...
Ҳар кӣ меёбад ҳамин,
ӯ лоқи «Офарин!».



 Сколько треугольников
ты можешь сосчитать?

 How many triangles
can you count?



 Кадоме аз ин зарфҳо якум шуда пур мешавад?

 Какая из этих чашек наполнится первой?

 Which of these cups will fill up first?



Рақамҳо шуда пинҳон
Дар ҷисми 10-то ҳайвон,
Биёбӣ рақамҳоро,
Баҳоят бошаг «Аъло!»

🇷🇺 Какие цифры спрятались
в тельцах животных?

🇺🇸 Which numbers are hidden
in the animal bodies?



Раҳзум бизад мӯр,
Ҳайрон нишаста
Чӣ сон барояд
Аз роҳи баста.

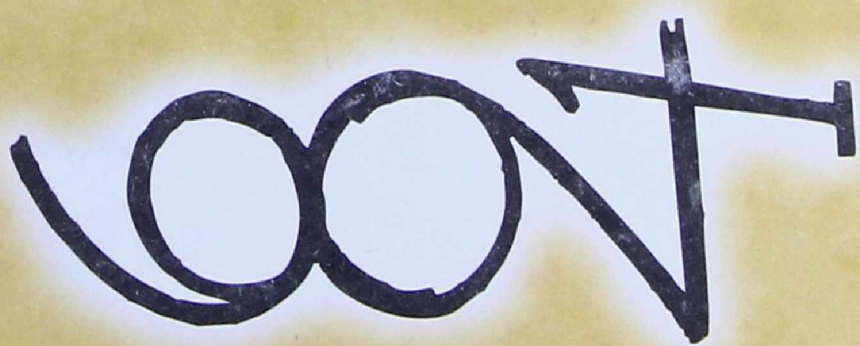
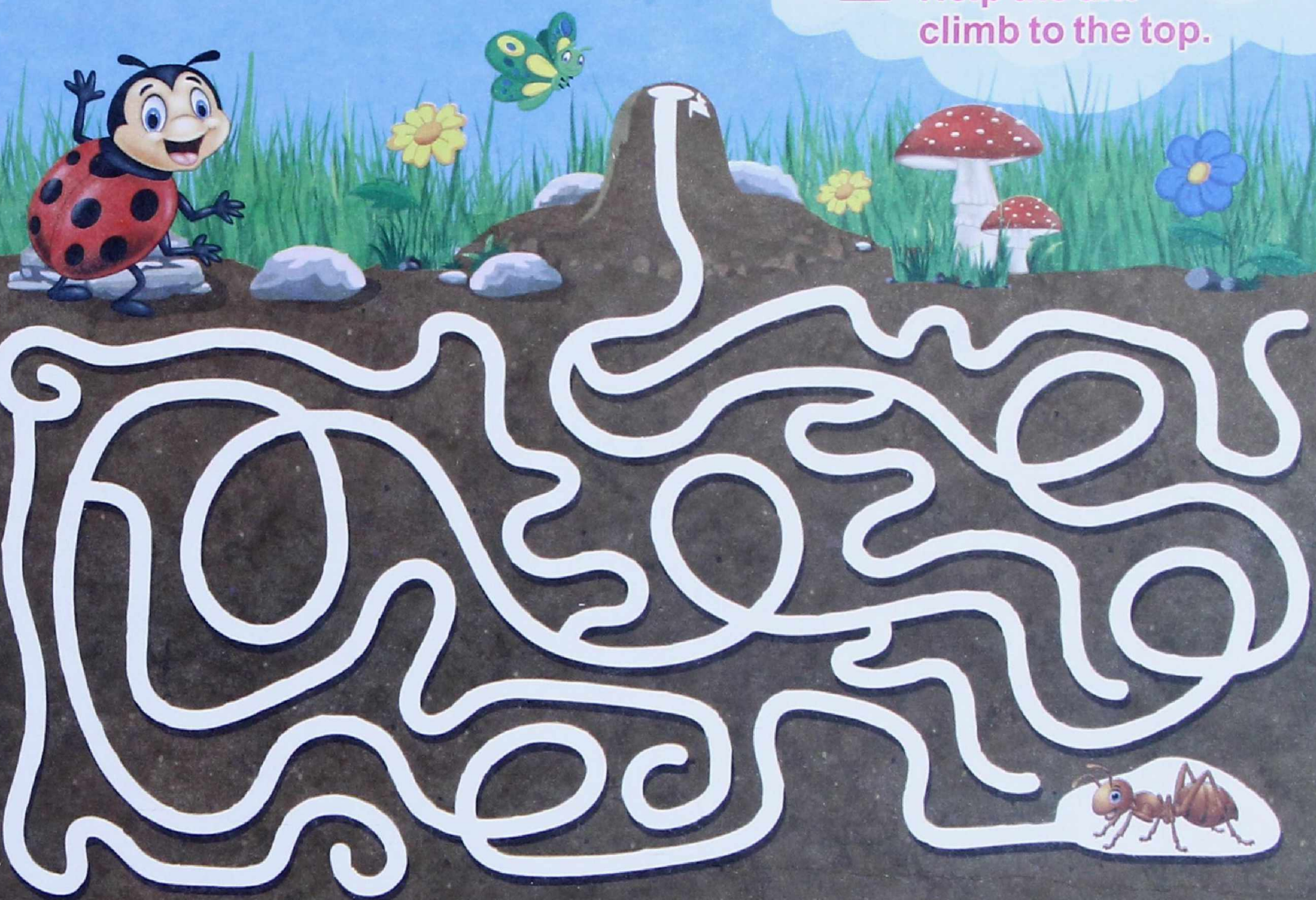
Роҳаш нишон дех,
Роҳи баромад,
То мӯр донад,
Дар рафтуомад.



Помоги муравью
забраться на верх



Help the ant
climb to the top.



Пинҳон шӯд ҳашто рақам
Бо шӯхию фанду фиреб,
Аммо шиносӣ афташон
Дар ин хати қачу қилеб.

Сколько скрытых цифр
ты сумеешь найти?

How many hidden
numbers can you find?



1



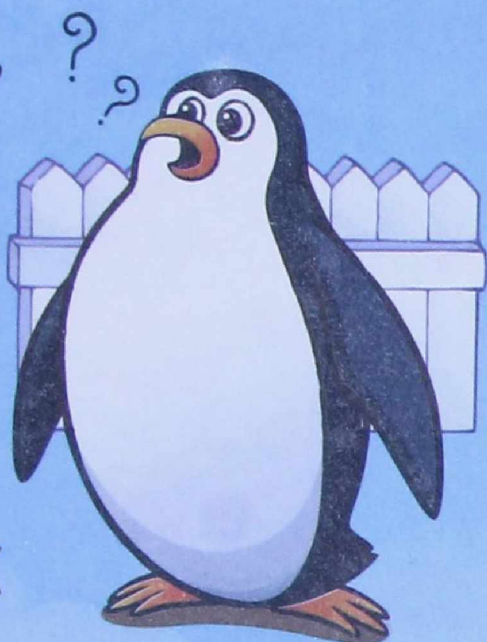
2



3



4



1



2



3



4



Кӣ чӣ меҳӯрад нигар,
Кӣ моҳӣ, кӣ устухон,
Хӯрдании худаширо
Ба пеши ҳар яке мон.



Помоги животным найти
свою любимую еду!



Help the animals find
their favorite foods!

1



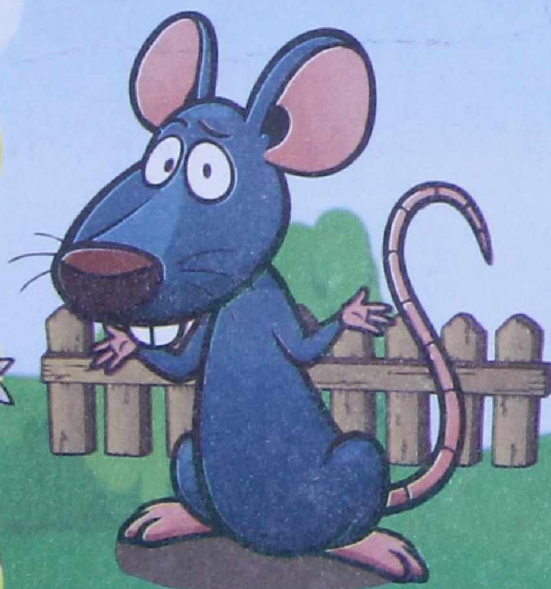
2



3



4



1



2



3



4



$$\text{Chef} + \text{Chef} + \text{Chef} = 36$$

$$\text{Chef} + \text{Artist} + \text{Artist} = 24$$

$$\text{Doctor} + \text{Artist} + \text{Chef} = 22$$

$$\text{Chef} - \text{Doctor} \times \text{Artist} = ?$$

$$\text{Cow} \times \text{Swan} \times \text{Cow} = 64$$

$$\text{Cow} + \text{Turkey} + \text{Turkey} = 50$$

$$\text{Swan} \times \text{Cow} = 16$$

$$\text{Turkey} + \text{Dog} + \text{Swan} = 50$$

$$\text{Dog} \times \text{Swan} + \text{Turkey} = ?$$

$$\text{Pirate} + \text{Pirate} + \text{Pirate} = 60$$

$$\text{Pirate} + \text{Viking} + \text{Viking} = 26$$

$$\text{Viking} + \text{Beard} + \text{Beard} = 7$$

$$\text{Viking} \times \text{Beard} \times \text{Viking} = ?$$



Се масъала, кӣ тезтар,
Ҷавобашро меёбад
Ҳисобдонӣ доно ӯст,
Шаб оромӣ мехӯбад.

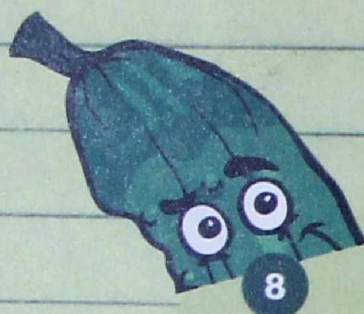
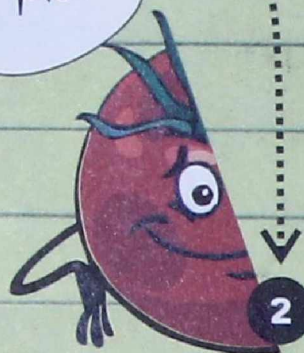
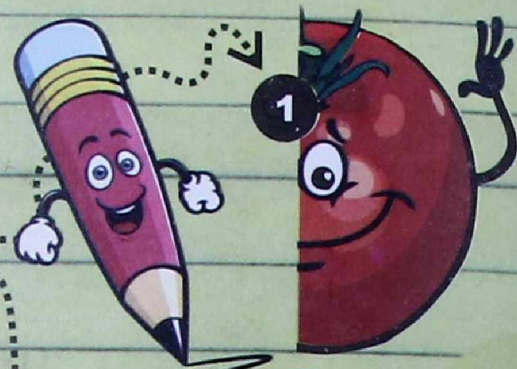
 **Сможешь ли ты
решить задачу?**

 **Can you solve
the problem?**





Қалами ёрирасон,
Ку зугтар ёрї расон!
Ним-ним до рақам ёфта,
Ҳамаро чо ба чо мон!

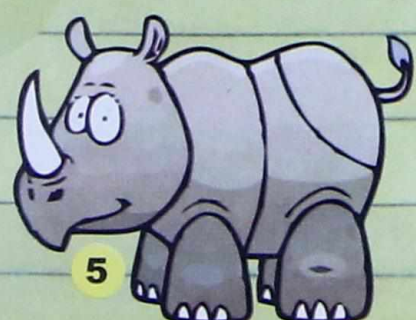
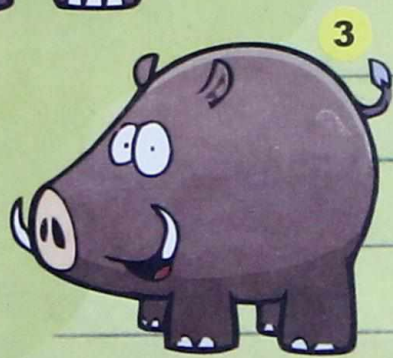
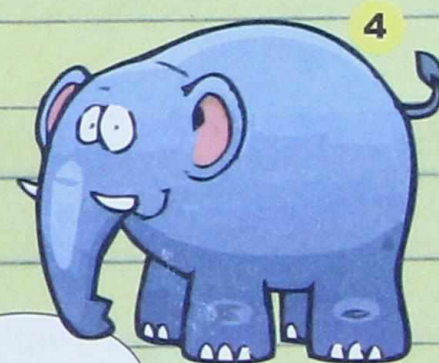
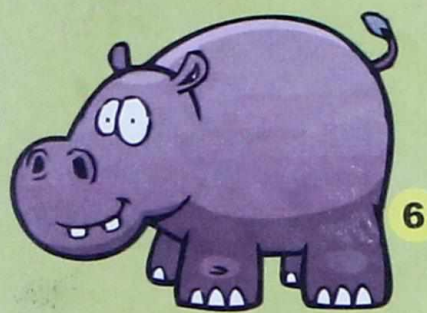
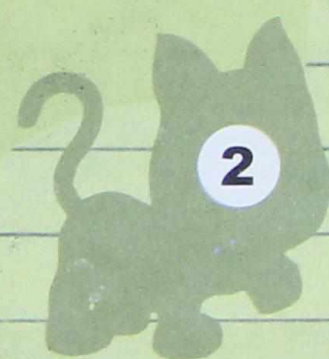
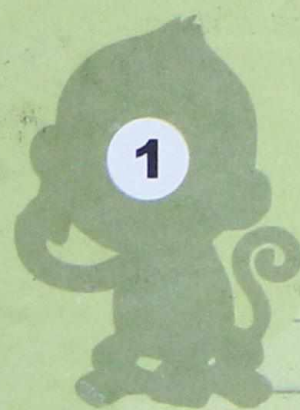
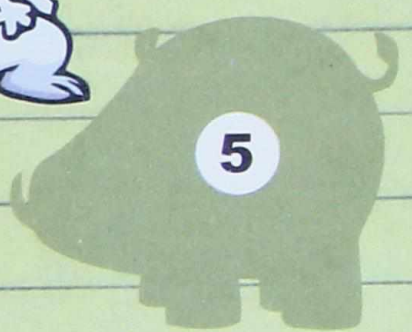
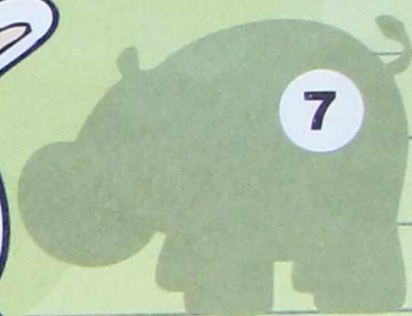
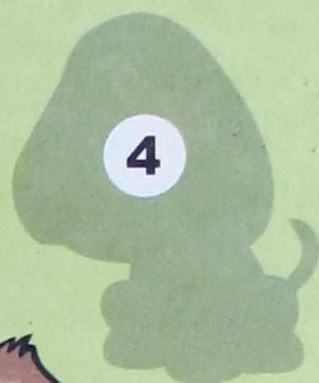


1	2



 Играючи найди
половину рисунков!

 Find the other
half of the drawing!



Хар хайвонро як соя,
Яке наздик, яке дур
Тайдо кунӣ сояҳо,
Фарозат кун бахузур.



Найди и впиши
цифру похожую на
тень животного.



Find and write down
the figure that
looks like an
animal's shadow.



 РЕШИТЕ ЗАДАЧУ!

Используя номера в квадратах
(1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15)

Вы также можете повторять номера.

$$\square + \square + \square = 30$$

Даруни чоркунча
рақамҳоро гузored
(1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15)
Шумо ҳамчунин
метавонед
рақамҳоро
такрор бимонед

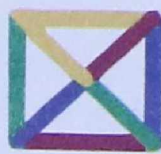
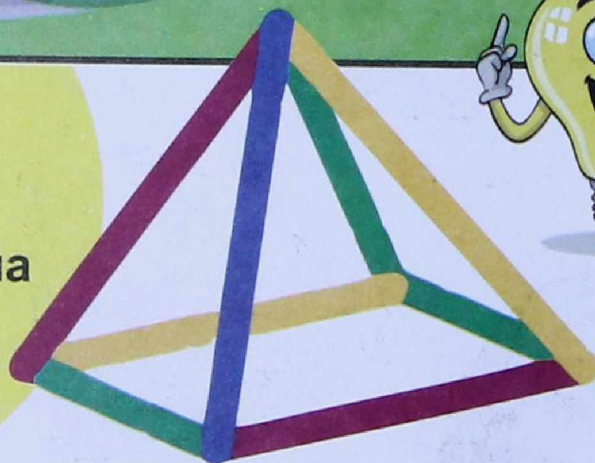
Дар се чоркунча
рақамҳоро гузored.
Боке не азар,
мешавад такрор.

 **CAN YOU
SOLVE THIS?**

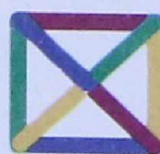
Fill the boxes using
(1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15)

You can also repeat
the number.

Ин пирамида
аз боло чӣ гуна
метобад?



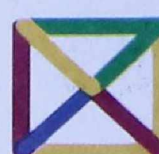
1



2



3



4



Как выглядит эта пирамида сверху?



How does this pyramid
look from the top down?



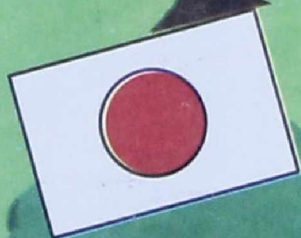
Ҳар кишвари ҷаҳон,
Бо парчамаш аён,
Гӯяд зи давлаташ
Рангу нишони он.



Сколько стран Азии ты знаешь?



How many Asian countries do you know?



Бо чанд зинапоя
Бояд барояд ба дом?
Ҳаргӯшакро интизор
Он ҷо як сабзии хом.



Сколько лестниц нужно
пройти зайчику, чтобы
добраться до морковки?



How many stairs must
the rabbit pass in order
to get to the carrot?

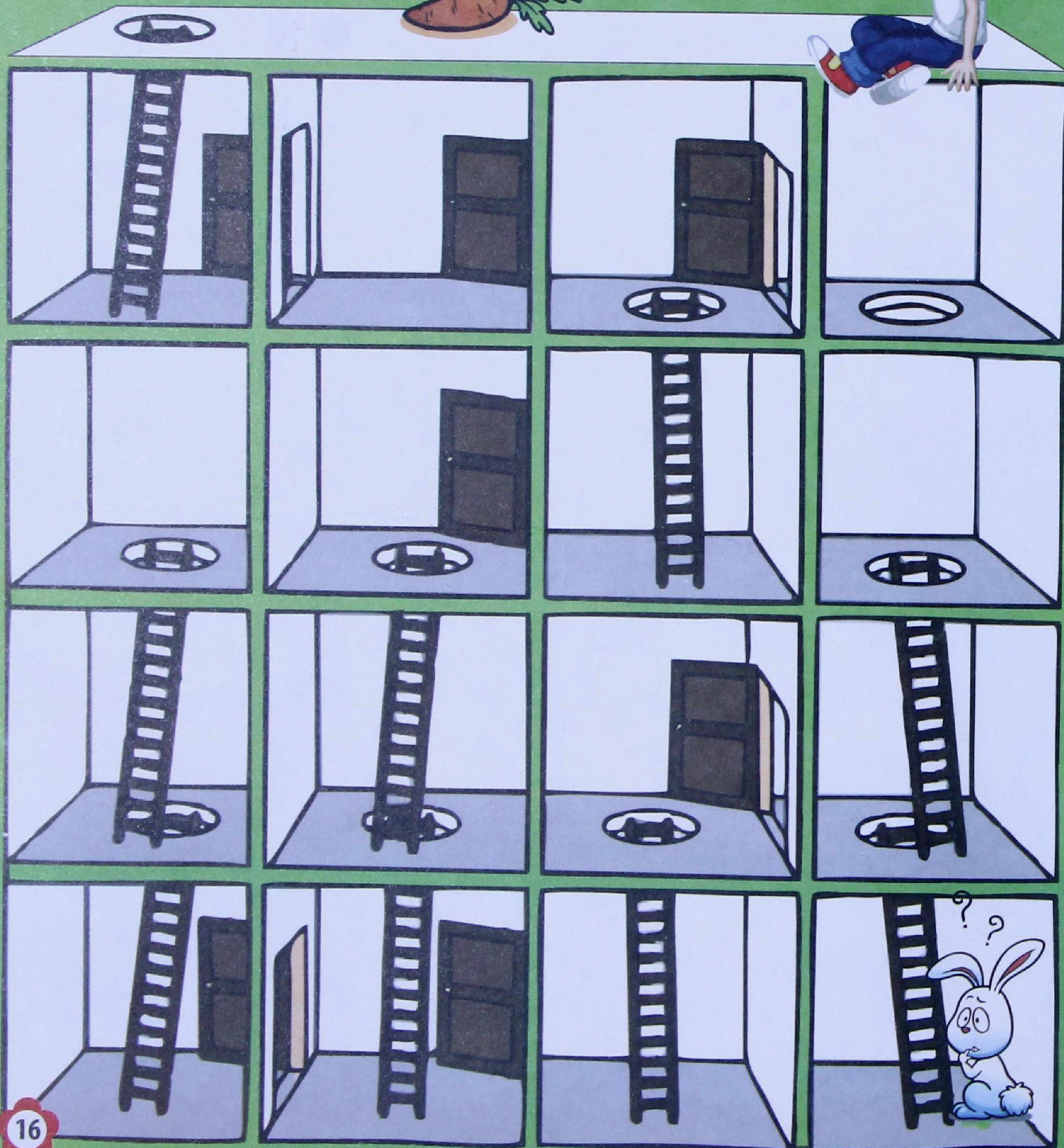
Demca
45588

5

6

7

8



Ду коргару як танбал,
Мебинӣ дар сари қор.
Танбалашро диёбӯ,
Олам мешавад гулзор.

 Кто отлынивает
от работы?

 Who is being
lazy about doing
their work?



Аз хобат кунад бедор,
Тоҷи сурхи соатдор.

 Всех я вовремя бужу,
Хоть часов не завожу.

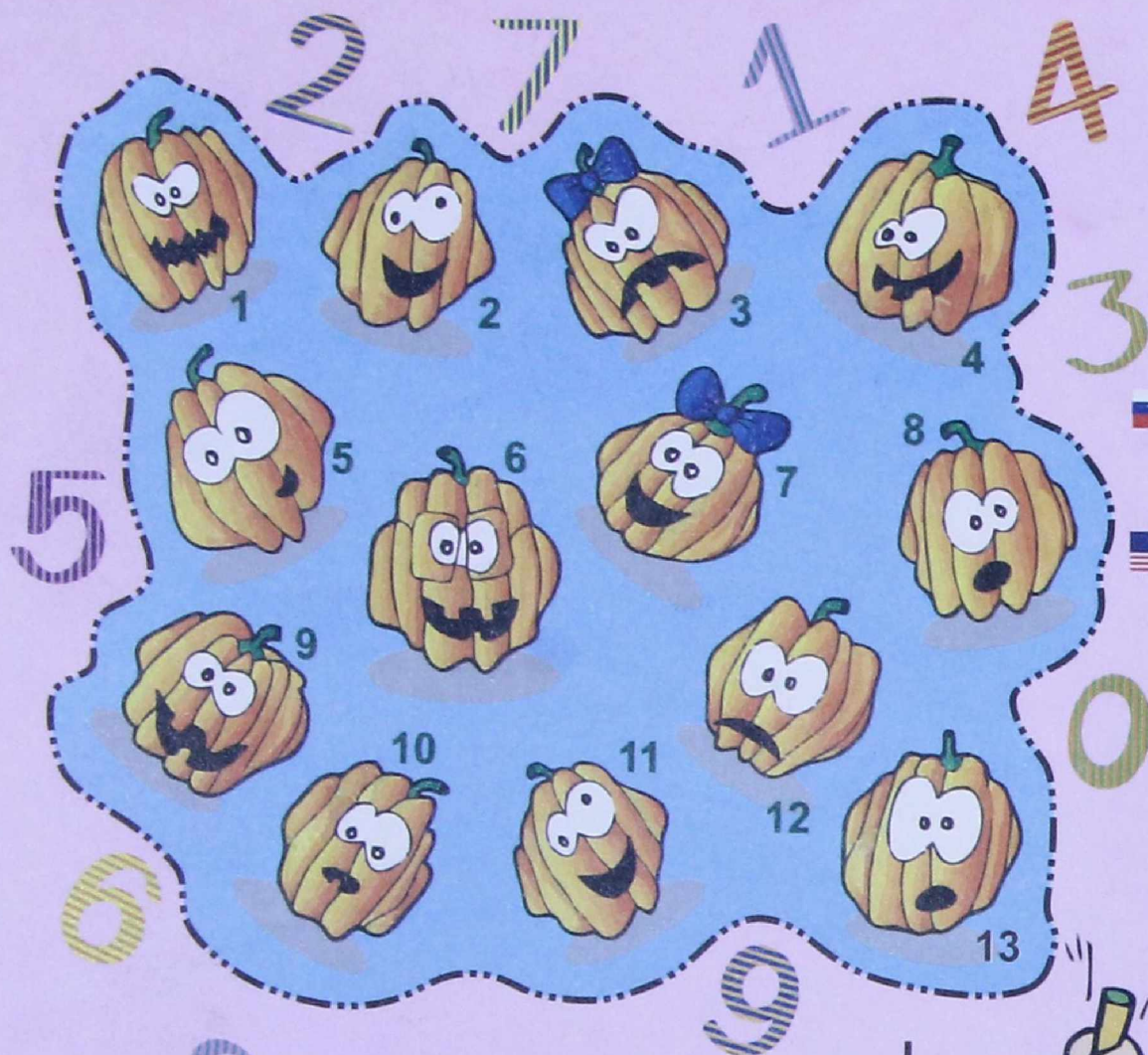
 Not a horseman, but
wears spurs. Not a watchman,
but wakes people up. What is it?

 Help the little animals find their homes.



Гум карда лонаи худ,
Гум карда хонаи худ.
Хайрон ҳама нишаста,
Бубарашон ба даста.

 Помоги зверькам
найти свой дом



Кадуҳое Զисёре,
 Ҳам яке кадуоча
 Аммо Զиёб, якхела
 Ин ҷо ду кадубача.

🇷🇺 Найди две
 одинаковые тыквы

🇺🇸 Find two
 identical pumpkins.

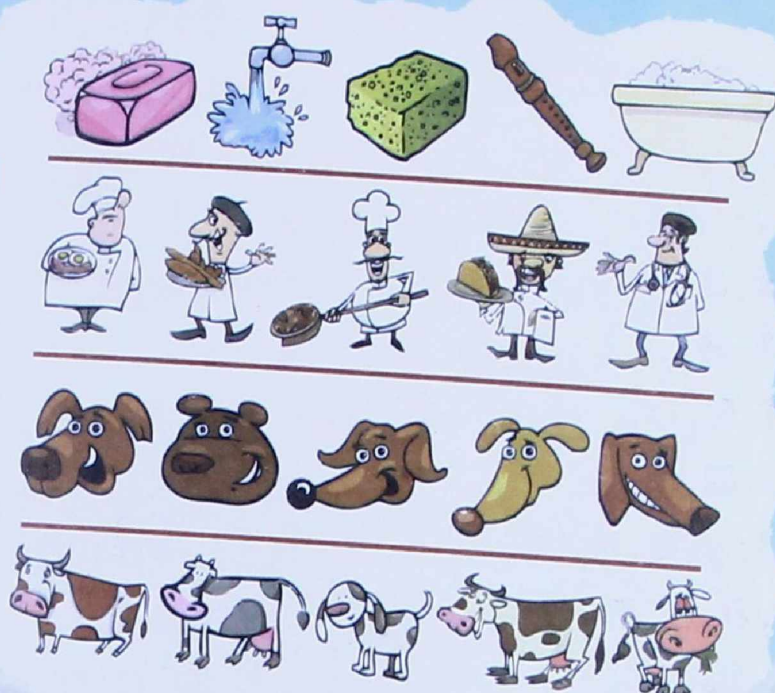


Ин расмҳоро Զинӣ,
 Ба ҳамдигар монанданд
 Вале ғоҳ фарқашон ҳаст,
 Биёб, намекунам фанд!

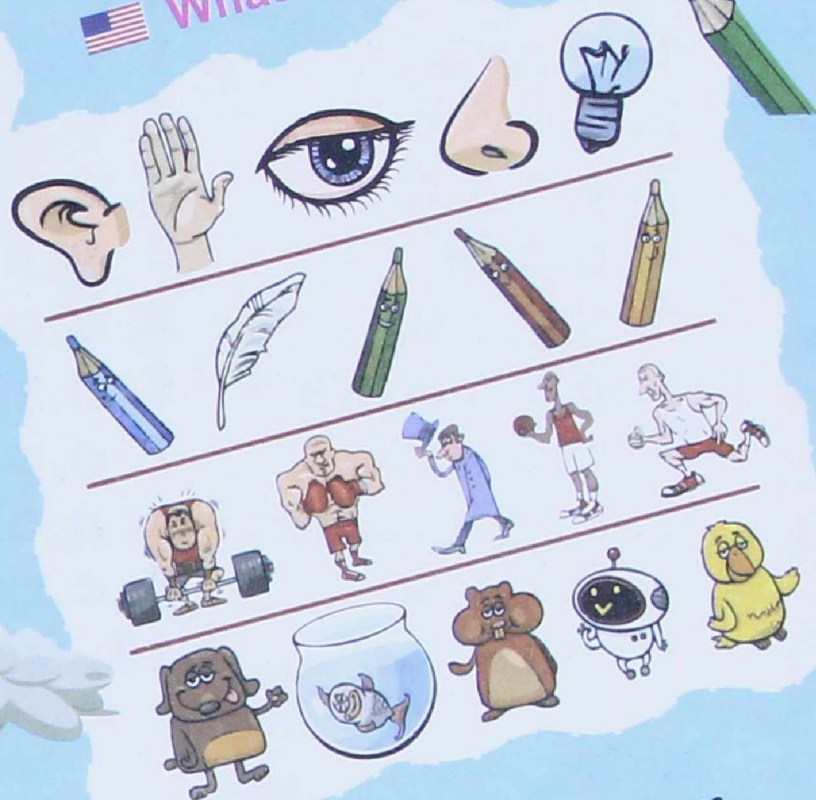
🇷🇺 Найди 10 различий в картинке

🇺🇸 Find 10 differences in the picture.

 Что здесь лишнее?



 What does not fit?

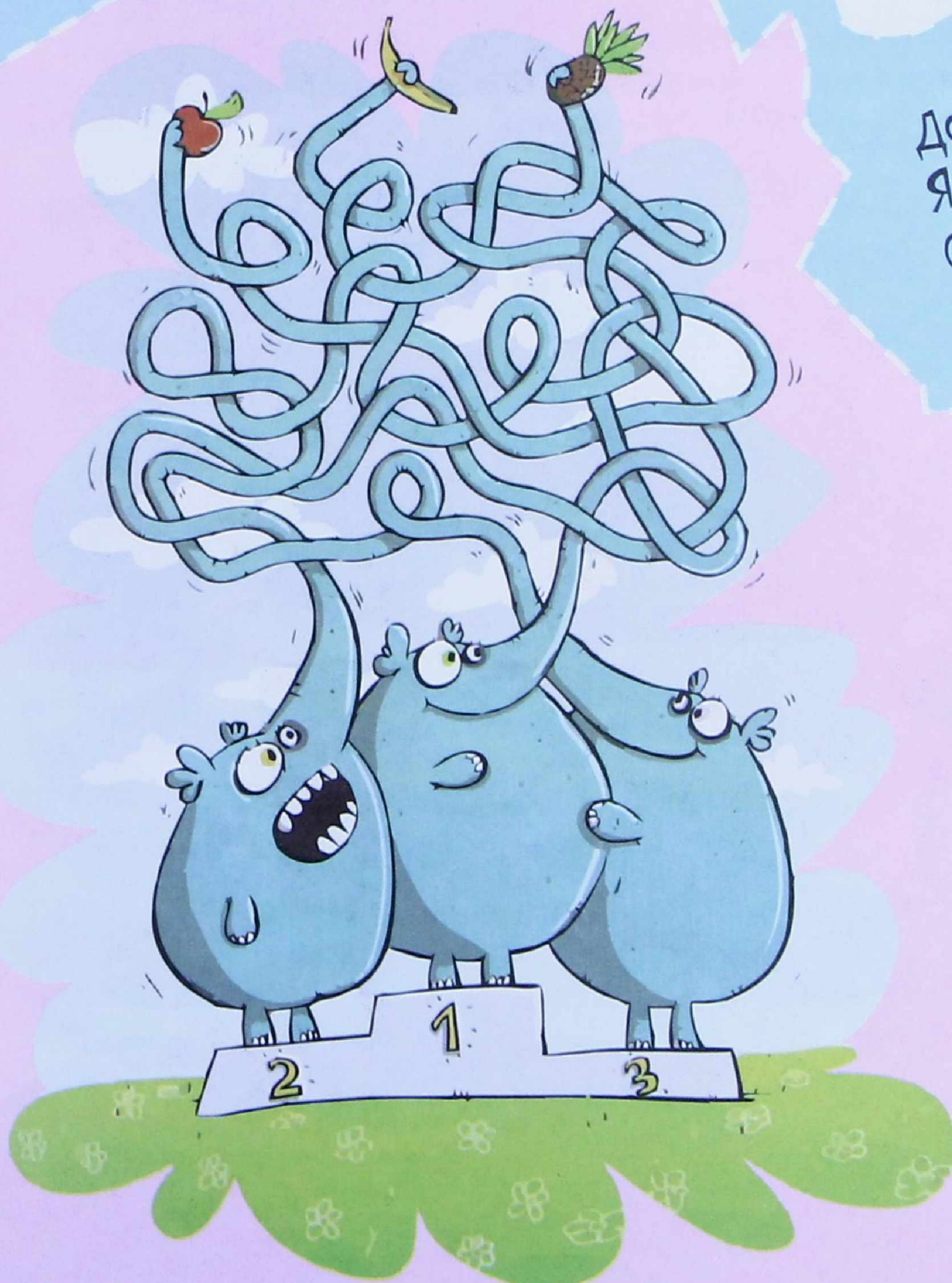


Дар ҳар қатори сурат,
Як чиз барзиёд аст.
Онро, ки зӯд ёфтӣ,
Аломати савод аст.

Се фили зӯру доно,
Дорад се меваи ҳуд
Ёрӯ бидеҳ, ки ёбад,
Ҳар яке мевааш зӯд.

 Помоги найти
каждому слону
свой фрукт

 Help each
elephant find
its fruit.





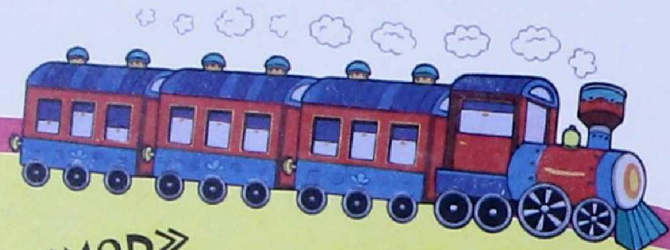
1. л, г, у.
2. з, у, б, а, р, т.
3. у, л, к, ф.
4. р, о, м.
5. х, у, т, м.
6. о, т, к, а, р, а.
7. о, в, г.
8. л, о, б, ш, т, и.
9. ў, з, а, м.
10. ш, у, м.



1. в, ц, к, о, е, т.
2. р, а, у, з, б.
3. а, з, к, о, м.
4. м, я, е, з.
5. ц, о, й, я.
6. п, з, д, е, о.
7. о, к, о, в, а, р.
8. д, о, п, у, а, к, ш.
9. с, г, и, а, о, п.
10. м, ь, ш, ы.



1. r, e, w, l, o, f.
2. n, o, l, m, e.
3. s, k, o, l
4. a, n, k, e, s.
5. g, e, g.
6. a, i, n, t, r.
7. s, w, o.
8. p, l, o, w, l, i.
9. o, b, o, s, t.
10. s, u, e, o, m.



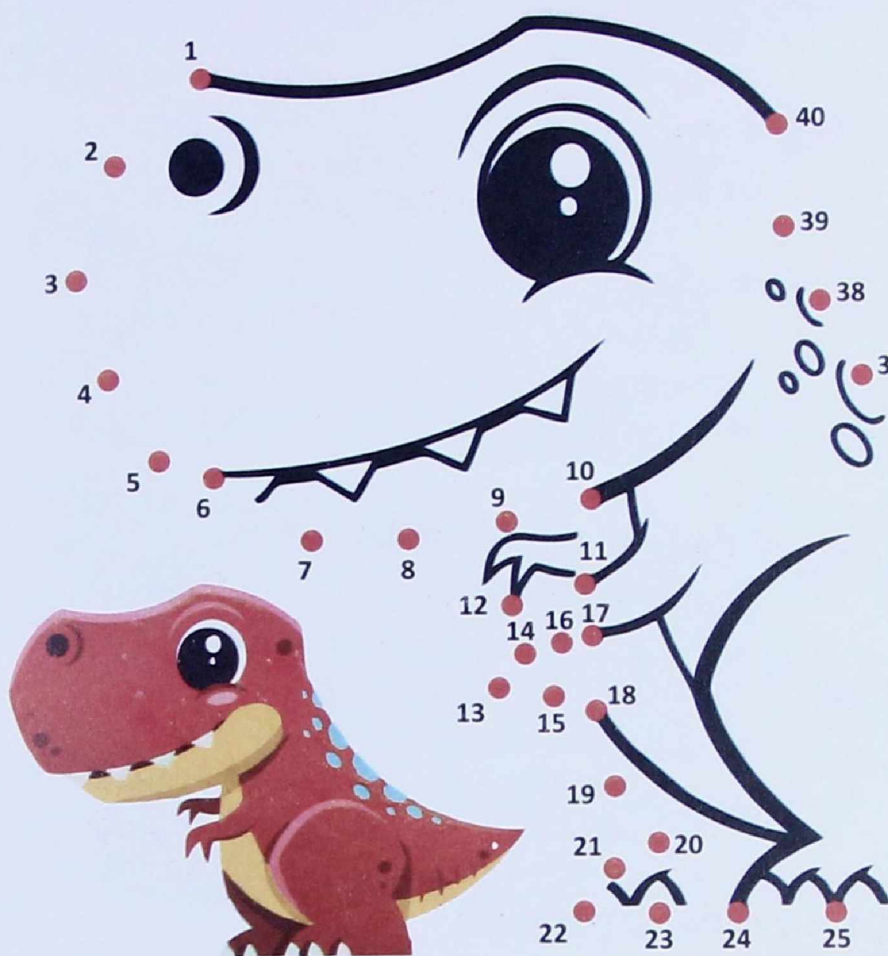
Шаш ҳарфаки «қатор»,
«Тарбуз»-у «долишт»-у «мор»
То ки диёди ҳама,
Ҳарф ба тартиб гузор!



 Наўгу слова

 Find the words





Бо тартиби рақам
Моңи чу нуқтаҳо.
Пайдо шавад ҳамон,
Яктояк аждаҳо!



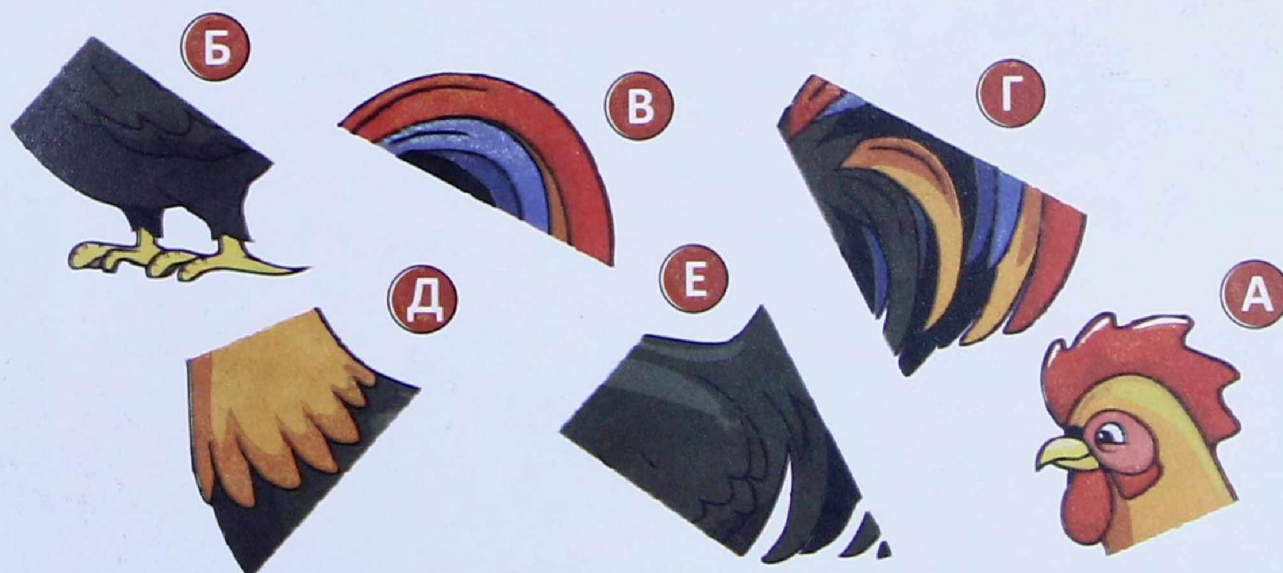
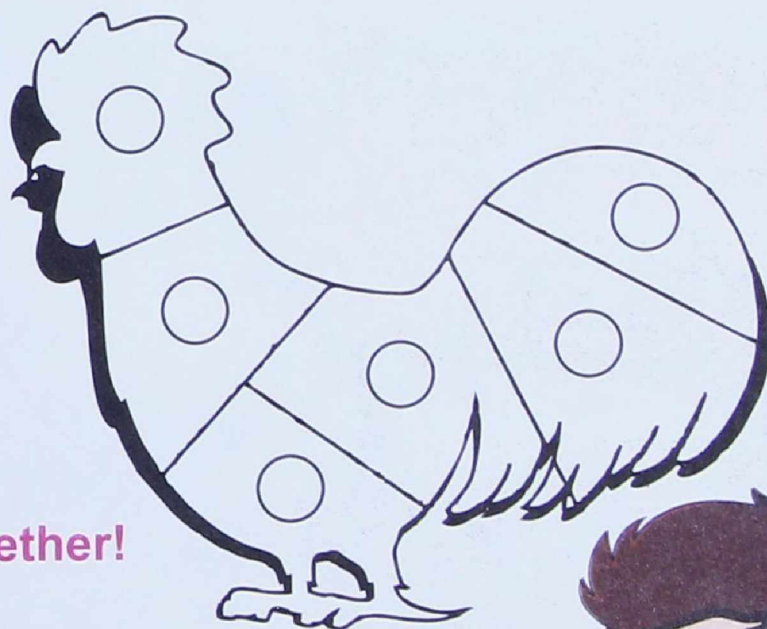
 **Соедини
линии
последовательно
номерам и раскрась.**

 **Connect the lines by following the numbers and color the figure.**

Бо шаш ҳарфаки зебо,
Моңи ба чояш ҳар пора
Рангаву хушрӯ шавад,
Хурӯсаки Маҳпора.

 **Вместе решаем пазл**

 **Let's solve the puzzle together!**



По дорему сад афсӯс,
Роҳ гаштан натавонем
Бардорад касе моро,
Баробараш давонем.



У них есть ноги, но
они не умеют ходить.

We have legs but cannot walk.

Ҳам рӯшану ҳам пирам,
Хашм аст дар замирам
Агарчӣ зӯри дунё,
Обам диҳӣ, бимирам.

Если вы мне дадите
воды, я умру.

If you give me water, I will die.



Барои хӯрдан,
Мехаранд маро.
Худамро ҳаргиз,
Нахӯранд чаро?

Люди покупают меня,
чтобы есть, но никогда не едят меня.

People buy me to eat, but never eat me.

ЧИСТОНҲО

ЗАГАДКИ

RIDDLES

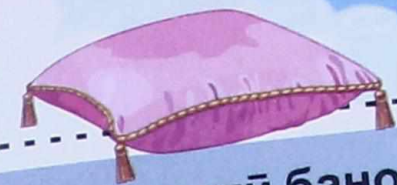


Дорам дониши туро,
Хурдакак чун мушти ту.
Бардори ту, меғунчам
Рӯи даҳ ангушти ту.

У меня есть все твои
знания. Но я маленький,
как твой кулачок, так что
я могу поместиться в тво-
их ручьках. Кто я такой?

I have all the
knowledge you have. But
I am small as your fist that
your hands can hold me.
Who am I?





Ҳар пагоҳӣ баноҳост
Сарамро мекунам гум.
Шаб, ки омад аҷоиб,
Пайдо шавад ба як зум.



По утрам я теряю свою голову,
но всегда нахожу её по вечерам.



I will lose my head in the mornings,
but I will always gain it at night!



Болу парам несту ман,
Мепарам аммо, аҷаб.
Чашм надораму лек
Гиря кунам рӯзу шаб.



У меня нет крыльев, но я могу
летать. У меня нет глаз, но я
могу плакать!



I do not have wings, but I can fly.
I don't have eyes, but I can cry!



Гоҳи шӯхӣ, ё бозӣ
Худат онро месозӣ
Лек наметавони дид,
Чӣ истиву чӣ тозӣ.



Что вы можете сделать,
что не будете видеть?



What can you make that you can't see?



Найди 10 спрятавшихся
друзей слона

Find 10 friends who are
hiding from the elephant.

Фили бузургҷусса
Дорад дар ҷуссаи ҳуд
Дахто ҳайвони дигар,
Канӣ кӣ меёбад зуд?



35-718

ОГО3
СТАРТ
START

АНЧОМ
ФРИНИШ
FINISH



Ин китоб барои
Шумост. Маҷмӯи
бозиҳои шавқовар,
муаммоҳои мантиқӣ,
зудёбаку расмҳои
аҷоиб, ки дар ин китоб
омадаанд, дастёри
беминнат барои
дониш омӯзонидани
кӯдакон аст.

Кӯдакони синни
томактабӣ ва хурди
мактабиро дастури
хуби омӯзиши буда,
ба:



Падару модарони азиз!
Омӯзгорони арҷманд!
Мураббиёни гиромӣ!

- ташаккули зеҳнӣ;
- шуурнокӣ;
- ғанӣ гаштани ҳазинаи
калимот;
- хуб ҳисоб кардан;
- расм кашидан;
- нутқи бурро;
- вусъати завқи бадеӣ;
- саводи шифоҳӣ;
- шеърдониву шеърхонӣ

ва фарҳанги китобхонию китобдории онҳо мусоидат
мекунад.

Хоҳед, ки фарзанду шогирдони доно, хушхотира
ва бомаърифату боақл дошта бошед, баҳавсала ҳам-
роҳашон биншинед. Бо ёрии ин китоб бо онҳо бозӣ ку-
нед, фаҳмонед, бо кӯмаки расмҳои мароқангезаш до-
ниш ва зебой омӯзонед.



«Борони ранга» (Маҷмӯи бозиҳои шавқовар)

ш. Душанбе ТҶБ «Истиқбол», 2021, хиёбони Саъдии Шерозӣ 16.

Тел: (99237) 238-55-72; 238-55-71; (918) 82-94-75

E-mail: istiqbol.tj@list.ru; Website: www.istiqbol.org

Мушовир: **Сабрин**

Мухаррир: **Раъно Додочонова**

Матни шеърҳо: **Латофат**

Ороиш ва тарроҳӣ: **Комрон**



Ба матбаа 05.02.2021 супорида
шуд. Ба чопаш 17.02.2021 имзо шуд.
Андозаи А4 190x260. Ҷузъи чопию
ҳисоби 3,0. Теъдод 1000 нусха.
Нарҳаш шартномавӣ.



**ДУНӢИ
ДОНИШ**

ISBN 978-99975-71-09-0



000839468

Китобхонаи миллии Тоҷикистон